

Ayase Today

あやせトウデイ

เรียบเรียง ผลิตโดย : ที่ว่าการอำเภอยะสะ แผนก การวางแผน โทร. 0467-70-5657

編集・発行 : 綾瀬市役所 企画課 電話 0467-70-5657

สมัครขอสิทธิรับเงินช่วยเหลือพิเศษแล้วหรือยัง?

เนื่องจากมาตรการช่วยเหลือครอบครัวต่อผลกระทบการระบาด
ไวรัสโคโรน่าสายพันธุ์ใหม่, 1 แสนเยนต่อ 1 ท่าน

ครอบครัวที่ได้ลงทะเบียนสัมมะโนครัวประชากรก่อน 27 เมษายน
ทางอำเภอได้ส่งใบสมัครขอสิทธิรับเงินช่วยเหลือทางไปรษณีย์
ในช่วงกลางเดือนพฤษภาคม (ยกเว้นผู้สมัครผ่านทางออนไลน์)

สำหรับผู้ที่ยังไม่ได้ยื่นเอกสาร กรุณากรอกในหัวข้อสำคัญใน
เอกสาร และแนบเอกสารทั้งหมด ส่งกลับคืนอำเภอ ทางไปรษณีย์
ภายในวันที่ 15 สิงหาคม

วิธีการกรอกรายละเอียด สามารถสแกน QR Code ได้ที่ด้านล่าง
โทร : 0467-70-5686
(แผนกการเงินช่วยเหลือพิเศษ)

特別定額給付金の申し込みは しましたか?

新型コロナウイルスに対する家計への支
援として、1人10万円を支給しています。

4月27日に綾瀬市に住民登録をしている
世帯あてに、5月中旬に市が郵便で申請書
を送りました(電子申請をした方を除く)。

まだ、提出していない人は、申請書に必要
事項を書いて、添付書類と併せて、郵便で提
出してください。期限は8月15日までです。

詳しい記入方法は、下のQRコードから動
画を確認してください。

TEL : 0467-70-5686
(特別定額給付金担当)



สามารถรับข่าวสารสถานการณ์ล่าสุดของการระบาด ไวรัสโคโรน่า สายพันธุ์ใหม่ ในภาษาต่าง ๆ

◆สถานีโทรทัศน์ NHK WORLD JAPAN
ติดตามข่าวล่าสุดในภาษาต่าง ๆ ได้



◆สนทนาเจาะจง เกี่ยวกับไวรัสโคโรน่าสายพันธุ์ใหม่
โดยสามารถตรวจสอบคำศัพท์เกี่ยวกับไวรัส ใน
ภาษาต่าง ๆ ได้ ภาษาที่รองรับ ภาษาอังกฤษ ภาษา
เวียดนาม ภาษาสเปน ภาษาจีน ภาษาฟิลิปปินส์ ภาษา
ฮังการี ภาษาไทย และอีก 6 ภาษา



◆สมาคมรัฐบาลท้องถิ่นสากล
สามารถสอบถามข้อมูลเกี่ยวกับไวรัสโคโรน่าสาย
พันธุ์ใหม่ได้ในภาษาญี่ปุ่นอย่างง่าย และในภาษาต่าง ๆ



◆รับปรึกษาทางโทรศัพท์เป็นภาษาญี่ปุ่นอย่างง่าย
และภาษาต่างประเทศ

สามารถปรึกษาเกี่ยวกับชีวิตความเป็นอยู่ด้วยภาษา
ญี่ปุ่นอย่างง่าย และในภาษาต่าง ๆ ได้



新型コロナウイルスについて多言語で 最新情報を確認できます

◆NHK ワールド JAPAN
多言語で最新のニュースを見ることができ
ます。

◆新型コロナウイルス対応 指差し会話
ウイルスに関係する言葉を調べることが
できます。

対応言語は、英語・ベトナム語・スペイン
語・中国語・タガログ語・ハンガル・タイ語
ほか6言語。

◆自治体国際化協会
やさしい日本語と多言語で新型コロナウ
イルスに関する情報を確認できます。

◆外国語とやさしい日本語の電話相談
やさしい日本語と多言語で生活に関する相
談ができます。

แจ้งเรื่องการรักษาพยาบาลผ่านล่ามแปล

ทางเรามีบริการล่ามแปลภาษาในการรักษาทางการแพทย์โดยผ่านบุคคลที่ 3 โดยใช้แท็บเล็ต ซึ่งภายในอำเภอยะสะนี้มี 3 แห่งที่ใช้งานจริงและไม่คิดค่าบริการทางการแพทย์

ภาษาที่รองรับได้แก่ ภาษาเวียดนาม, ภาษาโปรตุเกส, ภาษาสเปน, ภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาเกาหลี, ภาษาไทย, ภาษาฟิลิปปินส์ และภาษาอื่น ๆ อีก 9 ภาษา

◆สถานพยาบาลที่ให้บริการล่ามแปลภาษา

- กองส่งเสริมสุขภาพอำเภอยะสะ
โฮเค็นฟุคุชิฟลาซ่า (ฟูคายะนะกะ4-7-10)
- สถานพยาบาลตรวจโรคในวันหยุด (แผนกอายุรศาสตร์ • กุมารเวชศาสตร์)
โฮเค็นฟุคุชิฟลาซ่า (ฟูคายะนะกะ4-7-10)
- คลินิกกิจฉิตตรวจโรคทั่วไป (รักษาโรคทั่วไป)
(ฟูคายะนะกะ7-18-2 RISE MALL AYASE ชั้น 1)

◆ติดต่อสอบถามการบริการล่ามแปลภาษาในการรักษาพยาบาล
โทร. 0467-77-1133
(แผนกการส่งเสริมสุขภาพ)

医療通訳のお知らせ

市内3か所で、タブレットを利用した医療用の3者通訳サービスを実施しています。通訳サービスの利用は無料です。

対応言語は、ベトナム語、ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、韓国語、タイ語、タガログ語ほか9言語。

◆利用できる場所

- 綾瀬市健康づくり推進課
(保健福祉プラザ内 深谷中4-7-10)
- 綾瀬休日診療所 (内科・小児科)
(保健福祉プラザ内 深谷中4-7-10)
- きくち総合診療クリニック (総合診療)
(深谷中7-18-2 ライズモール綾瀬1F)

◆医療通訳サービスに関する問い合わせ先

TEL: 0467-77-1133
(健康づくり推進課)

กรุณาตอบแบบสอบถามสำรวจสำมะโนครัวประชากร

การสำรวจสำมะโนครัวประชากร เป็นการจัดทำภายใต้กฎหมายในประเทศ ซึ่งจะแจกใบสำรวจให้กับผู้ที่อาศัยในประเทศญี่ปุ่น ในเดือนกันยายน ซึ่งเป็นหน้าที่ของทุกท่านในการให้คำตอบ

วิธีการตอบแบบสอบถาม มี 2 ช่องทาง คือ

1. ตอบแบบสอบถามส่งทางไปรษณีย์
2. ตอบแบบสอบถามผ่าน สมาร์ทโฟน แท็บเล็ต หรือ โน้ตบุ๊ก (ภาษาที่รองรับ ได้แก่ ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาเวียดนาม ภาษาสเปน ภาษาโปรตุเกส ตลอด 24 ชั่วโมง)

โทร. 0467-77-1111

(ผู้รับผิดชอบ)

สแกนภาพ PR เพื่อแสดงคำบรรยายในภาษาต่าง ๆ

国勢調査に回答してください

国勢調査は、法律に基づいて国が行う統計調査です。日本国内に住む、すべての人に回答が義務付けられています。調査票は、9月に配布します。

回答方法は2種類あります。

1. 郵送で提出
2. スマートフォン・タブレット・パソコンから回答。(対応言語: 英語、中国語、韓国語、ベトナム語、スペイン語、ポルトガル語、24時間受付)

TEL: 0467-77-1111
(代表)

多言語字幕のPR動画



มีแจกเอกสาร ละเอียด ในสถานที่ดังต่อไปนี้

- ◆ ที่ว่าการอำเภอยะสะ
- ◆ สวัสดิการประกันสุขภาพพลานามัยอำเภอยะสะ
- ◆ ศูนย์ไปรษณีย์ยะสะ ◆ อาคาร ยะสะทาว์นบิรู
- ◆ ร้านเอบี ยะสะ
- ◆ ร้านขายอาหาร โอเบะ ยะสะ ◆ ร้านเมกะ โดงกีไฮด์ ยะสะ
- ◆ ร้านอินะยะสะ ยะสะคามิซิจิระนะ มินะมิ ฯลฯ

「あやせトウデイ」は次の場所にあります

- ◆ 綾瀬市役所 ◆ 綾瀬市 保健福祉プラザ
- ◆ 綾瀬郵便局 ◆ 綾瀬タウンヒルズ ◆ エイビィ綾瀬店
- ◆ 食品館 あおば 綾瀬店
- ◆ MEGAドン・キホーテ綾瀬店
- ◆ いなげや綾瀬上土棚南店 ほか

การขยายเวลาหมดอายุบัตรประจำตัวชาวต่างชาติ

◆ผู้ที่ได้รับสิทธิ์

สำหรับท่านที่ยื่นสมัครต่ออายุ หรือกำลังสมัครในวันสุดท้ายของ บัตรประจำตัวชาวต่างชาติ ในช่วงระหว่างเดือน มีนาคม เมษายน พฤษภาคม มิถุนายน

(รวมถึงบัตรประจำตัวของชาวต่างชาติที่ได้หมดอายุแล้ว)

◆การขยายเวลา

ตั้งแต่วันที่ยื่นสมัครต่ออายุ หรือกำลังสมัครในวันสุดท้ายของบัตรประจำตัวชาวต่างชาติ จนถึงอีก 3 เดือน

◆สอบถามรายละเอียด

โทร. 0570-013904

※ กรณีโทรศัพท์จากต่างประเทศ โดยผ่าน IP หรือ PHS

โทร. 03-5796-7112

(ศูนย์ข้อมูลให้คำปรึกษาทั่วไปแก่ชาวต่างชาติที่พำนักญี่ปุ่น)

◆วันเวลาให้บริการ

วันจันทร์ - วันศุกร์

เวลา 8.30 - 17.15 น.

在留カードの届出の期間延長について

◆対象者

在留カードの届出・申請期間の末日が、3月・4月・5月・6月中の方
(在留カードの有効期間満了日を含む)

◆延長の期間

在留カードの届出・申請期間末日から、3か月後まで

◆問い合わせ

TEL: 0570-013904

※IP 電話、PHS、外国からかける場合は
03-5796-7112

(外国人在留総合相談インフォメーションセンター)

◆受付時間

月曜日～金曜日

8:30～17:15

ผู้ที่มีความทุกข์ใจจากกองทุนกู้ยืมเนื่องจากได้รับผลกระทบจากการระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรน่า สายพันธุ์ใหม่

ทางด้านกองสวัสดิการสังคม อำเภออะยะสะ ได้จัดเงินกู้ยืมพิเศษ สำหรับผู้ที่เดือดร้อนในกองทุนกู้ยืม หรือ ผู้ที่รายรับลดลง

จากผลกระทบการระบาดของไวรัสโคโรน่า สายพันธุ์ใหม่

อย่างไรก็ตาม ผู้ที่ไม่ได้รับสิทธิ์นี้ คือ ผู้ที่ไม่ได้ทำงานก่อนหน้านี้นี้ หรือ ผู้ที่ได้รับสวัสดิการช่วยเหลือตัวเองไม่ได้

เกี่ยวกับรายละเอียดในการใช้สิทธิ์นี้ ขอให้พาคคนที่เข้าใจภาษาญี่ปุ่นมาที่ กองสวัสดิการสังคม (โฮเค็นฟุคุชิพลาซ่า อำเภออะยะสะ ชั้น1 ที่อยู่ ฟุคุยะนะกะ 4-7-10)

โทร. 0467-77-8166

(กองสวัสดิการสังคม อำเภออะยะสะ)

新型コロナウイルスによる影響で生活資金に悩んでいる方へ

綾瀬市社会福祉協議会では、新型コロナウイルスの影響で収入が減り、生活資金に困っている方のために、特別貸付を行っています。

ただし、生活保護世帯や、以前から仕事についていない人は対象外となります。

詳しい内容については、日本語が分かる人と一緒に、社会福祉協議会（綾瀬市保健福祉プラザ1階 住所：深谷中4-7-10）に、確認してください。

TEL: 0467-77-8166

(綾瀬市社会福祉協議会)

สามารถอ่าน 「ประชาสัมพันธ์อะยะสะ」 เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว

สามารถอ่าน 「ประชาสัมพันธ์อะยะสะ」 หรือ 「สมุดอำนวยความสะดวก」 เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว

ภาษาที่รองรับ : ภาษาอังกฤษ ภาษาโปรตุเกส ภาษาไทย ภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาสเปน ภาษาอินโดนีเซีย ภาษาเวียดนาม

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」や「市民便利帳」が外国語で閲覧できます。

対応言語 : 英語・ポルトガル語・タイ語・中国語・ハンガール語・スペイン語・インドネシア語・ベトナム語



มาแยกประเภทขยะกันเถอะ

จากการที่เราทิ้งขยะผิดประเภทอาจทำให้เกิดเพลิงไหม้ได้
แม้ว่าจะได้แยกขยะของอำเภอยะยะสะจากสมาคมทำความสะอาด
สะอาดทะคะสะแล้วก็ตาม แต่ก็ยังเกิดอุบัติเหตุเพลิงไหม้จาก
ขยะได้

ขณะที่จะทิ้งขยะ สามารถตรวจสอบวิธีการแยกขยะ หรือวัน
เก็บขยะได้ใน ภาษาด่าง ๆ โดยใช้แอปพลิเคชัน ชื่อว่า (さんあ
る) ซึ่งเป็นแอปพลิเคชันที่ใช้สะดวก กรุณาแยกประเภทขยะกัน
ให้ได้นะ



ゴミは分別しましょう

ゴミによっては捨て方を間違えると、火災を引き
起こすものがあります。綾瀬市のゴミを処分してい
る高座清掃施設組合でも、ゴミから火災が発生する
事故がありました。

ゴミを捨てる時は、収集日や分別方法を多言語で
確認できる、便利なアプリ「さんある」を利用し
て、必ず分別をしてください。



วิธีการทิ้งแบตเตอรี่ลิเทียมไอออน

แบตเตอรี่ลิเทียมไอออนที่ใช้กับแบตเตอรี่โทรศัพท์ ฯลฯ
เมื่อถูกกดอย่างแรงแล้ว จะทำให้เกิดไฟไหม้ได้

เพราะฉะนั้น ขออย่าได้วางรวมกับจุดเก็บขยะ หรือ จุดเก็บ
ขยะที่เผาได้ ดังนั้นเมื่อพบสัญลักษณ์ภาพรีไซเคิลของแบตเตอรี่
ตามภาพด้านล่างนี้ กรุณาแยกขยะและถือมาที่ รีไซเคิลพลาซ่า
อำเภอยะยะสะ

โทร. 0467-76-9522 (รีไซเคิลพลาซ่า)



แบตเตอรี่นิกเกิล



แบตเตอรี่นิกเกิล



แบตเตอรี่ ลิเทียมไอออน

リチウムイオン電池の捨て方

モバイルバッテリーなどに使用されているリチウ
ムイオン電池は、強く押しつぶされると発火します。

そのため、可燃ごみ収集所や資源物収集所に出し
てはいけません。下記のリサイクルマークがある電
池は、綾瀬市リサイクルプラザに持ち込んで処分し
てください。

TEL : 0467-76-9522 (リサイクルプラザ)



กำหนดการจัดทำวารสารฉบับต่อไป
▪ สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

次号の予定・問い合わせ先

กำหนดการออกฉบับต่อไป เดือนพฤศจิกายน 2020
สามารถติดต่อสอบถาม หรือออกความเห็นในเอกสารฉบับนี้ ได้ที่ แผนกรวางแผน ผู้
รับผิดชอบ โคะคุไซ ดัน โคะเกียว โคะซังคะกุ ที่ว่าการอำเภอยะยะสะออฟฟิศ ชั้น 2
Tel. 0467-70-5657 Fax 0467-70-5701
E-mail : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2020年11月発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせは、
企画課国際・男女共同参画担当へ。
事務所は市役所の2階です。
電話 0467-70-5657 FAX 0467-70-5701
E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

วารสารอะยะสะยูเดย์นั้ได้จัดทำขึ้น
เพื่อให้คนต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมืองอะยะ
สะ ในฐานะที่เป็นประชาชน ชาวเมืองคน
หนึ่ง เพื่อให้มีการดำรงชีวิต อยู่ใน
สิ่งแวดล้อมที่สะอาดสบายมากขึ้น และ
วารสารนี้จัดทำขึ้นโดย ได้รับความ
ร่วมมือจากอาสาสมัครหลายท่าน
この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一人と
して暮らしやすい環境をつくるための情報資料とし
て、ボランティアの方々の協力で作成しています。